

英語を楽しく

No. 169

☆new model と latest model のちがい

- ① This is a new car.
- ② This is a late car.
- ③ This is a latest car.

日本語で「これは新車です。」

と言った場合。① ② ③ の内どれ？

new、late、latestの意味を見てみると、

- ・new … 新しい・今度の・新品の
- ・late … 遅い・前の・最近の
- ・latest … 最新の・いちばん後で

です。そこで、①②③の意味は次のようになります。

- ① This is a late car. これは新品の車です。
- ② This is a latest car. これは新型の車です。
- ③ This is a latest car. これは最新型の車です。

- ① はまだ一度も使っていない車のこと。何年前の型かは問題でない。
- ② は最近生まれた新しい型の車のこと。最近生まれたといっても、半年とか3ヶ月とかかなり幅がある。
- ③ はもっとも最新型の車のこと。極最近、出来た車である。

以上ですが、日本語で

「昨日、新車を買ったよ。」と言うと、

「型が古いけれども誰も乗ったことのない新品の車か」それとも「最新型の車」かどうか、曖昧ですね。

さて、なぜ late car / latest car が新型・最新型の車の意味になるのでしょうか。それは、No. 170 で説明しましょう。